

{ 1 } { 2 } { 3 } { 3 } { 2 } { } { 4 } { 5 }

next Sentence # 1 we have flags of convenience .

dit kan niet meer .

A diagram illustrating word alignment between two sentences. The English sentence "next Sentence # 1 we have flags of convenience ." is aligned with the Dutch sentence "dit kan niet meer .". Colored lines connect the words: a blue line from "next" to "dit", a cyan line from "Sentence" to "kan", a green line from "we" to "niet", a magenta line from "have" to "meer", an orange line from "flags" to the period, a pink line from "of" to the period, and a yellow line from "convenience" to the period.

$\{10\}$   $\{10\}$   $\{11\}$   $\{12\}$   $\{13\}$   $\{13\}$   
Sentence # 2 according to the International Transport Federation

vervolgens hebben we het varen onder goedkope v



{ 1 , 2 }   { 2 , 3 }   { 4 }   { 3 , 5 }   { 6 }   { 7 , 8 }

Sentence # 4  
finally ,

there is the lack

tot slot is er nog het gebrek aan tran



{ } { 1 6 } { 1 9 } { 1 7 } { 1 } { 2 } { } { } { 3 , 4 } { 5  
Sentence # 5 everything is done to make the lines of responsibility ,

wie de verantwoordelijkheid draagt , wie de eigenaren zijn en wi

{ 1 } { 2 } { 3 } { 4 } { 4 } { 5 }

Sentence # 6  
this is no longer tolerable .

dit kan niet meer .

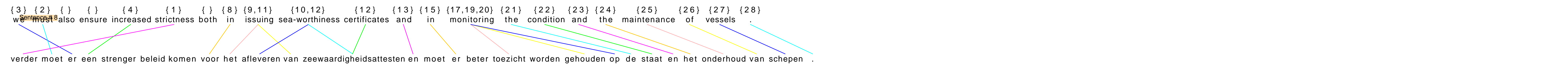


{ 1 } { 2 } { 3 } { 4 } { 6 } { 5 } {

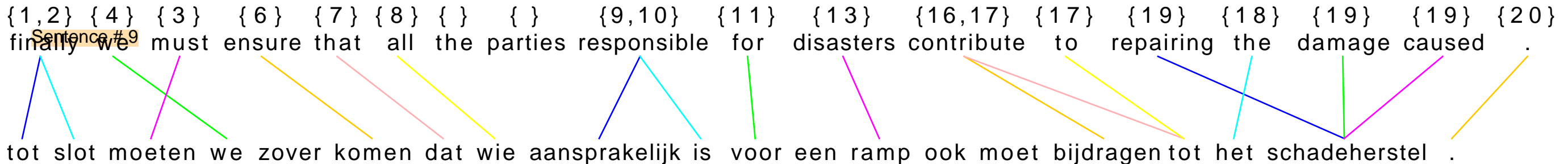
Sentence # 7  
in all these respects we must en

op al deze punten moeten er reële er





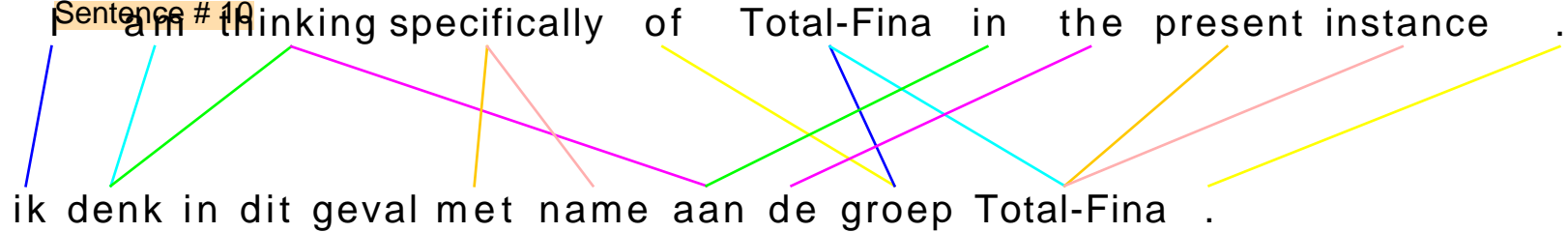




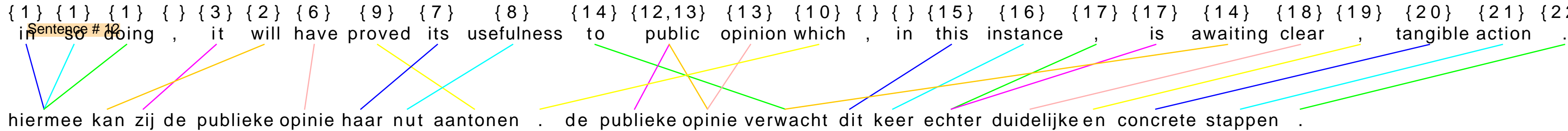
{ 1 } { 2 } { 2, 8 } { 6, 7 } { 1 0 } { 1 0, 1 1 } { 8 } { 9 } { 1 1 } { 1 1 } { 1 2 }

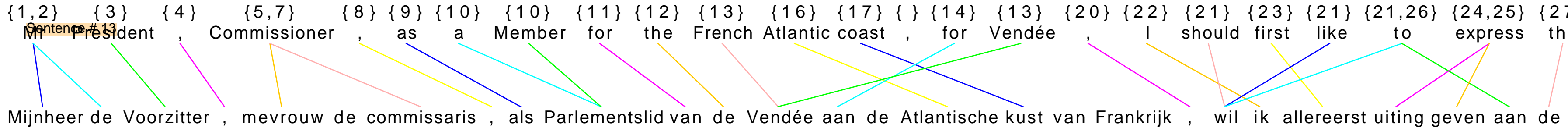
Sentence # 10  
I am thinking specifically of Total-Fina in the present instance .

ik denk in dit geval met name aan de groep Total-Fina .



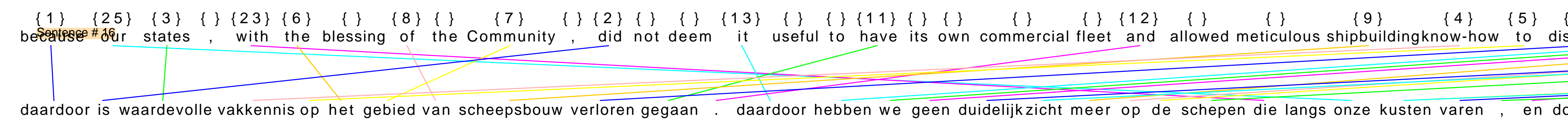






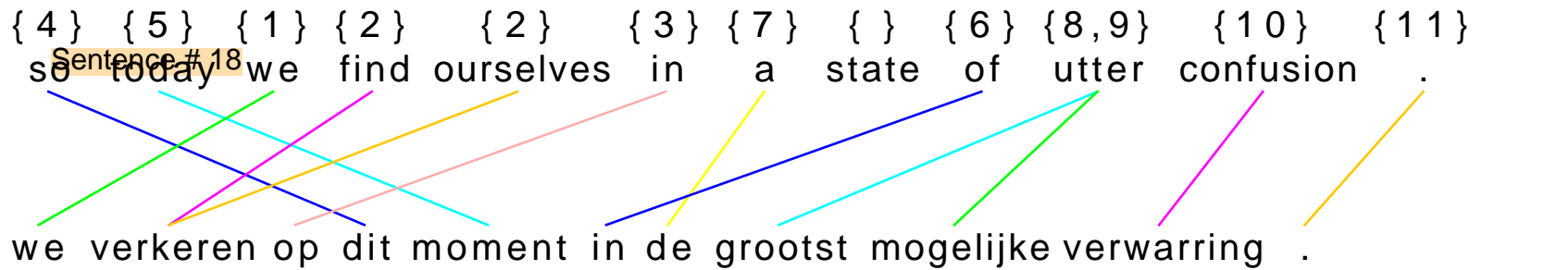








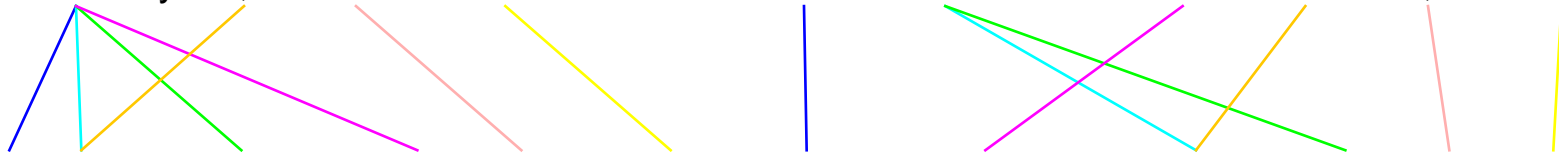


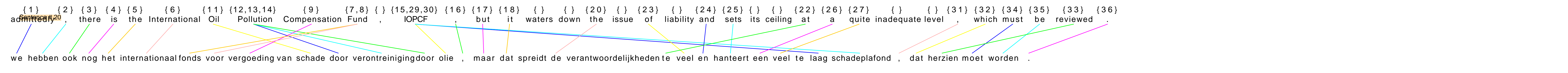


{1,2,3,4} {2} {5} {6} {} {7} {9,10} {} {8} {9} {11} {12}

obviously, such matters should be handled at world level, but

het is overduidelijk dat deze kwestie een wereldwijde aanpak vergt, maar



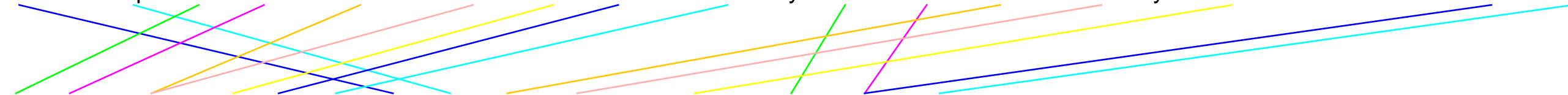




{ 7 } { } { 8 } { 1 } { 2 } { 3 } { 3 } { 4 } { 5 } { 6 } { 1 2 } { 1 3 } { 9 } { 1 0 } { 1 1 } { } { } { 1 3 } { 1 4 }

Sentence # 22  
it is up to the Members States and the Community to take the necessary initiatives to achieve this .

aan de lidstaten en de Unie de taak de nodige initiatieven te nemen .



{ 1 } { 2 } { 2,3 } { 2 } { 4 } { 5 } { 6 } { 7 } { 7 } { 8 } { 9,10 } { 11 } { } { } { } { } { 12 } { 13 } { 14 } { 14 } { 15 }

Sentence # 23  
let me remind you that the Erika was sailing under a flag of convenience , that of a state applying for


ik wijs erop dat de Erika voer onder de goedkope vlag van een kandidaat-land voor toetreding tot de Unie .



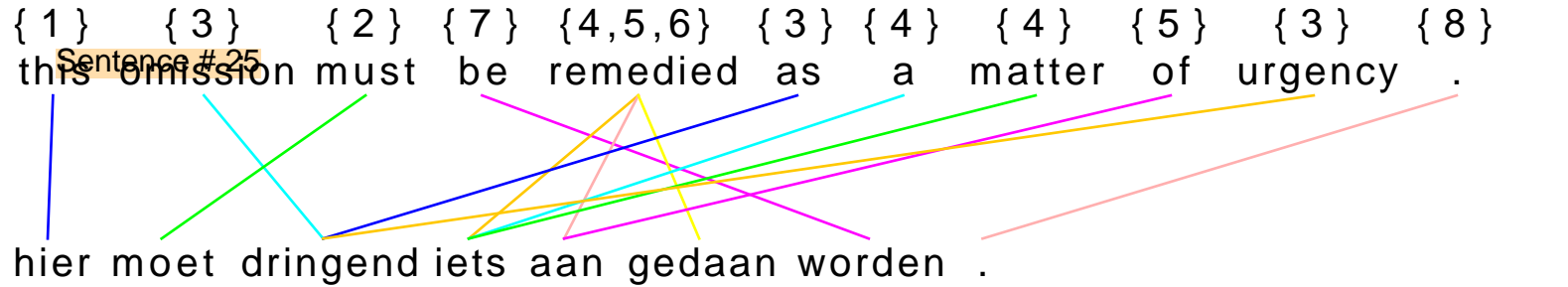
{ 1 } { 3 } { 4 } { 5,6 } { 5 } { 7 } { 8 } { 9 } { 10 } { 11 } { 12 } { 16,17 } { 17 } { } { 14 } { 18 } { } { } { 19 } { 15 } { 2 } { 13 } { } { 20 } { 21 } { 22 } { 23 }

Sentence # 24  
in addition , there are Community directives , but they are seldom applied , if at all , due to the insufficient number of national inspectors

aan de andere kant bestaan er communautaire richtlijnen , maar die worden niet of te weinig toegepast bij gebrek aan nationale inspecteurs .







{ 5 } { 6 } { 7 } { 1 1 } { 8 } { 2 } { 1, 3 } { 1 2 } { 1 4 } { 3 } { 4 }

Sentence # 26  
a directive on maritime safety has been in preparation for mar

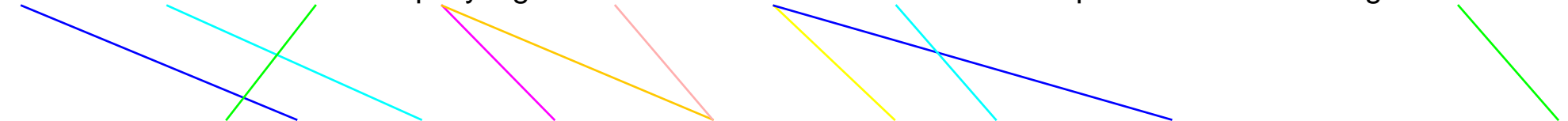
er is al jaren een richtlijn inzake veiligheid in de scheepvaart in de maak

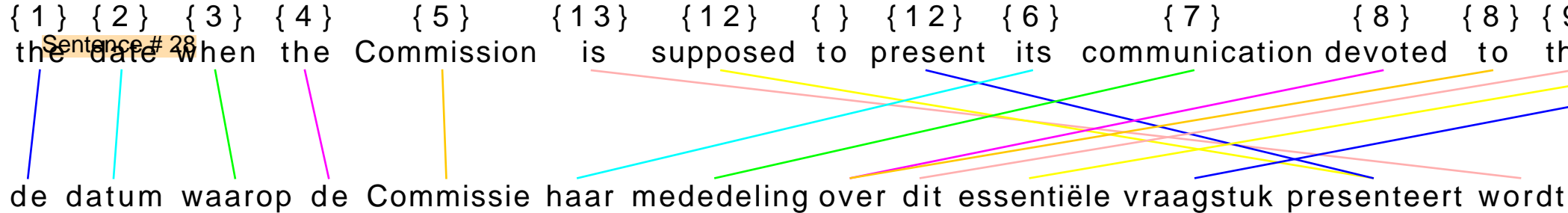
The diagram illustrates word alignment between an English sentence and its Dutch translation. The English sentence is "a directive on maritime safety has been in preparation for mar" and the Dutch sentence is "er is al jaren een richtlijn inzake veiligheid in de scheepvaart in de maak". Colored lines connect the words as follows: blue connects "a" to "er", yellow connects "directive" to "richtlijn", cyan connects "on" to "inzake", green connects "maritime" to "veiligheid", magenta connects "safety" to "in", orange connects "has" to "in", pink connects "been" to "de", light pink connects "in" to "scheepvaart", and red connects "preparation" to "in". The word "for" in English and "in" in Dutch are not connected by a line.

{ 5 }      { 6 }      { 4 }      { 7, 8 }      { 8 }      { 9, 11 }      { 10 }      { }      { }      { 15 }

Sentence # 27  
the Commission is displaying intolerable inertia and unacceptable shortcomings .

op dit punt legt de Commissie een ontoelaatbaar gebrek aan voortvarendheid aan de dag .

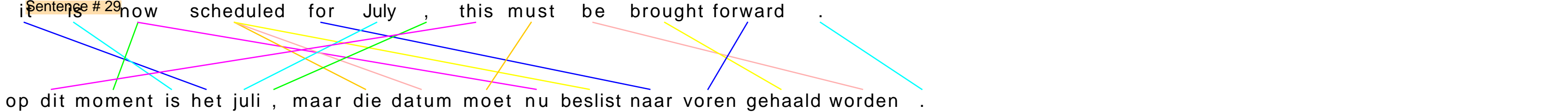




{ 5 } { 4 } { 3, 12 } { 9, 10, 13 } { 14 } { 6 } { 7 } { 2 } { 11 } { 17 } { 16 } { 15 } { 18 }

Sentence # 29  
it is now scheduled for July , this must be brought forward .

op dit moment is het juli , maar die datum moet nu beslist naar voren gehaald worden .



{ } { } { } { 1 } { 2 } { 3,4 } { 5 } { 6 } { 7 } { 1 2 } { 8 } { 9 } { 1 0 } { 1 1 } { 1 3 }  
Sentence # 30  
the terms of the regulations to be enforced must be particularly clear and strict .

de voorschriften die zullen worden ingevoerd moeten buitengewoon helder en streng zijn .

{ 1 } { 2 } { 2 } { 4 } { 5 } { 6 } { 7 } { 8 } { 1 2 } { 9 } { 1 1 } { 1 3 }

Sentence # 31

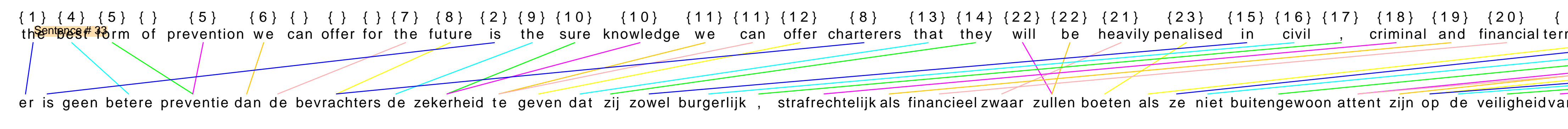
I shall mention three issues that our group feels are priorities .

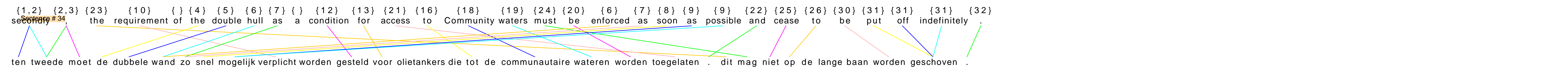
ik noem de drie voorschriften die onze fractie het meest dringend acht .

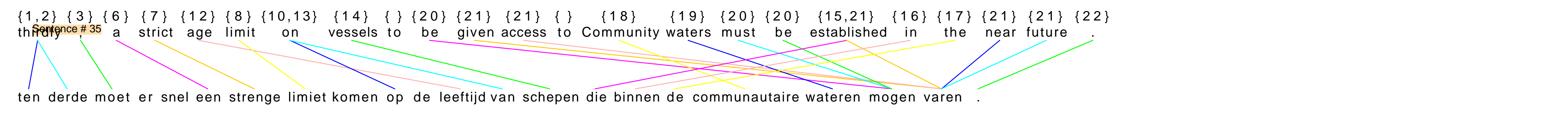
{ 1 , 2 } { 3 } { 4 } { 5 } { 6 } { 8 } { 9 } { 1 2 } { 1 1 } { } { 1 4 } { 1 3 }  
Sentence # 32 firstly , the liability of owners of oil cargoes must be clearly est  
ten eerste moet de aansprakelijkheid van de eigenaren van de vervoerde olie

The diagram illustrates the alignment between the English sentence "Sentence # 32 firstly , the liability of owners of oil cargoes must be clearly est" and the Dutch sentence "ten eerste moet de aansprakelijkheid van de eigenaren van de vervoerde olie". Colored lines connect the words as follows: blue for "firstly" to "ten eerste", cyan for "," to "moet", green for "the" to "de", magenta for "liability" to "aansprakelijkheid", orange for "of" to "van", pink for "owners" to "eigenaren", yellow for "of" to "van", light blue for "oil" to "de", green for "cargoes" to "vervoerde", cyan for "must" to "olie", magenta for "be" to "est", and orange for "clearly" to "est".





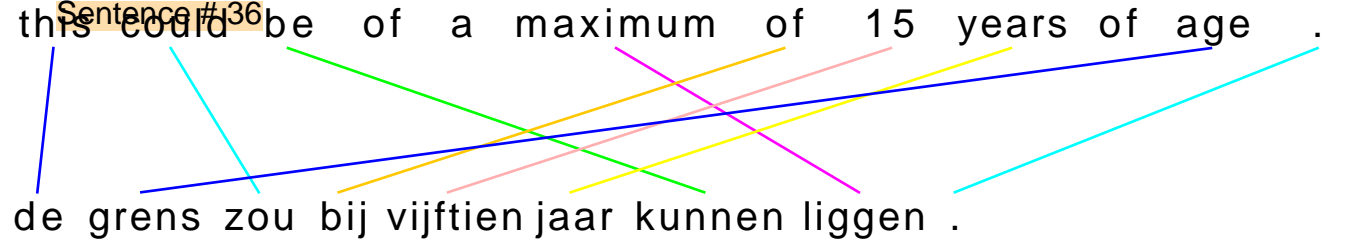




{ 1 } { 3 } { 7 } { } { } { 8 } { 4 } { 5 } { 6 } { } { 2 } { 9 }

Sentence #36  
this could be of a maximum of 15 years of age .

de grens zou bij vijftien jaar kunnen liggen .



{ 1 } { 2 } { 4 } { 4 } { 2 3 } { 6 } { 8 } { 9 } { 3 } { 2 6 }

Sentence # 37  
if we do

not obtain a framework of Community regulation

als de Unie niet met een duidelijke regelgeving over de brug komt

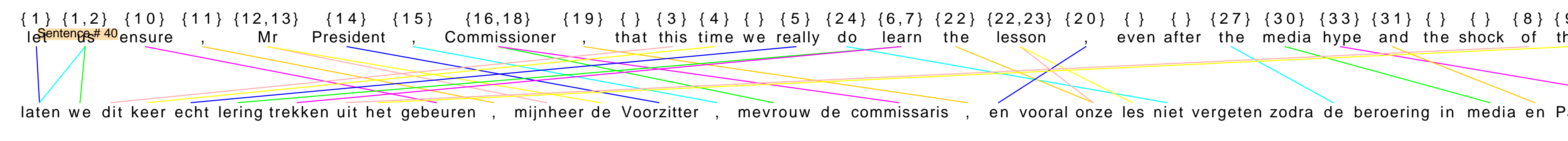




{ 1 5 } { 1 6 } { 1 7 } { 1 8 } { 2 0 } { 2 1 } { 1 9 } { 1 9 } { 2 2 } { 2 4 , 2 5 } { 2 6 } { 2 7 } { 1 } { 2 } { } { 2 8 } { 2 9 }

Sentence # 39 In the European Community had done the same , a great disaster would have been avoided .

daarom hebben de Verenigde Staten de Erika ook toegang tot hun wateren ontzegd . als de Europese Unie hetzelfde had g





{1,2} {3} {4} {5} {6} {7} {8} {9} {10} {11} {12} {13} {14} {15} {16,18} {17} {16,20} {17,19} {18} {18} {18} {18} {18} {18} {18} {26}

Sentence # 41

Mr President , Torrey Canyon , Olympic bravery , haven , Amoco Cadiz , Gino , Tanio , so many names we remember with horror .

Mijnheer de Voorzitter , Torrey Canyon , Olympic Bravery , haven , Amoco Cadiz , Gino , Tanio , allemaal namen met een sinistere bijklank .

English Word	Dutch Word	Color
Mr	Mijnheer	Blue
President	de Voorzitter	Cyan
Torrey Canyon	Torrey Canyon	Green
Olympic	Olympic	Magenta
bravery	Bravery	Orange
haven	haven	Pink
Amoco	Amoco	Yellow
Cadiz	Cadiz	Light Blue
Gino	Gino	Dark Blue
Tanio	Tanio	Light Green
so many names we remember with horror	allemaal namen met een sinistere bijklank	Red

{ 1 } { 1, 2 } { 3 } { 4, 8 } { 9 }

and now the Erika .

nu staat de Erika ook in dat rijtje .


Sentence # 42

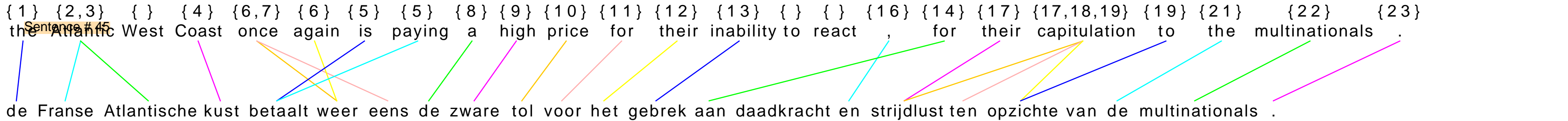


$\{ 1 \}$     $\{ 2 \}$     $\{ 2 \}$     $\{ 4 \}$     $\{ 5 \}$   
Sentence # 43  
whose turn is next ?  
wanneer komt de volgende ?

The diagram illustrates a word-to-word mapping between two sentences. The English sentence "Sentence # 43 whose turn is next ?" is aligned with the Dutch sentence "wanneer komt de volgende ?". Colored lines connect the words: a blue line from "whose" to "wanneer", a cyan line from "turn" to "komt", a green line from "is" to "de", a magenta line from "next" to "volgende", and an orange line from "?" to "?". The phrase "Sentence # 43" is highlighted in orange in the English sentence.

{ 1 } { 1 } { 2 } { 3 } { 5 } {  
Sentence # 44  
twenty one years after Amoco C  
eenentwintig jaar na de Amoco C

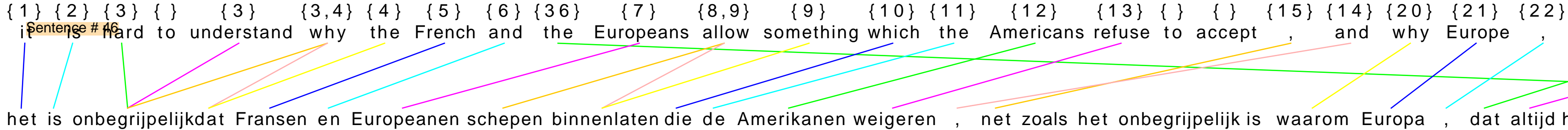




{ 1 } { 2 } { 3 } { } { 3 } { 3,4 } { 4 } { 5 } { 6 } { 3 6 } { 7 } { 8,9 } { 9 } { 10 } { 11 } { 12 } { 13 } { } { } { 15 } { 14 } { 20 } { 21 } { 22 }

Sentence # 46  
it is hard to understand why the French and the Europeans allow something which the Americans refuse to accept , and why Europe ,

het is onbegrijpelijk dat Fransen en Europeanen schepen binnenlaten die de Amerikanen weigeren , net zoals het onbegrijpelijk is waarom Europa , dat altijd h





{ 1 } { 2 } { 3 } { 4 } { 5 } { 6 } { 17 }

the Erika ,

a vessel flying a

de Erika , een schip onder Maltese v





{ 7 } { 6 } { 8 } { 9 } { 10 } { 1 } { 2,3,4 } { 5 } { 11 } { 12 } { 13 } { 16 } { 19 } { 20 } { 22 } { 23 }

Sentence # 50  
there is nothing natural about these recurring disasters , they are the result of fate .

deze steeds weer voorkomende rampen hebben geen enkele natuurlijke oorzaak ; ze zijn op geen enkele manier te wijten aan

The diagram illustrates the alignment between the English sentence "there is nothing natural about these recurring disasters , they are the result of fate ." and the Dutch sentence "deze steeds weer voorkomende rampen hebben geen enkele natuurlijke oorzaak ; ze zijn op geen enkele manier te wijten aan". Colored lines connect the words as follows: Blue connects "there" to "deze", "are" to "hebben", and "fate" to "te wijten aan". Cyan connects "is" to "zijn", "disasters" to "rampen", and "fate" to "manier". Green connects "nothing" to "geen", "disasters" to "oorzaak", and "fate" to "manier". Yellow connects "these" to "voorkomende", "disasters" to "rampen", and "fate" to "manier". Magenta connects "are" to "hebben", "disasters" to "rampen", and "fate" to "manier". Orange connects "are" to "hebben", "disasters" to "rampen", and "fate" to "manier". Pink connects "are" to "hebben", "disasters" to "rampen", and "fate" to "manier".

{ 1 } { 2 } { 3 } { 4 } { 5 } { 6 } { 7 } { 8 }

they are the result of human thoughtlessness .

Sentence # 51

ze zijn het gevolg van menselijke inconsequentie .

{ 3 } { 3 } { 4 } { 1 } { 2 } { 5 } { 6 } { 6 } { 7 }

Sentence # 52  
what we have here is an ecological disaster .

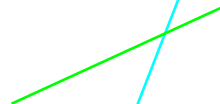
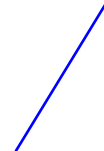
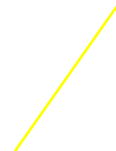
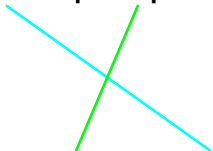
dit is wel degelijk een milieuramp .

The diagram illustrates the alignment between the English sentence "what we have here is an ecological disaster ." and the Dutch sentence "dit is wel degelijk een milieuramp .". Colored lines connect the words as follows: a blue line from "what" to "dit", a magenta line from "we" to "is", a yellow line from "have" to "wel", a green line from "here" to "degelijk", an orange line from "is" to "een", a pink line from "an" to "milieu", a yellow line from "ecological" to "ramp", a blue line from "disaster" to "milieuramp", and a cyan line from "." to ".".

{ 1 } { 3 } { 2 } { } { 4 } { 5 } { 6 } { 7 } { 8 } { } { 10 }

Sentence # 53  
only the people cut off from the harsh reality of the

alleen mensen die niet met de harde realiteit ter plaatse



{ 1 } { 2 } { 3 } { 4 } { 5 } { 6 } { 7 } { 8 } { } { 8 } { 9 } { } { } { 17 } { 10 } { 11 } { 12 } { 13 } { 14 } { 15,16 }

Sentence # 54  
it is also an economic disaster for all the people who make their living from the sea and from tourism

dit is ook een economische catastrofe voor iedereen die van de zee en van het toerisme leeft : vissers , oesterkwe

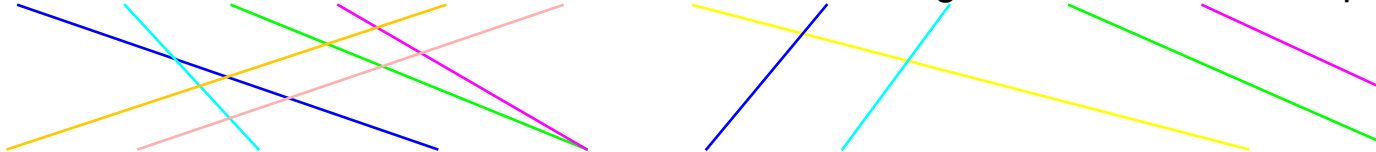


{ 5 } { 3 } { 6 } { 6 } { 1 } { 2 } { 10 } { 7 } { 8 } { 11 } { 12 } { 1

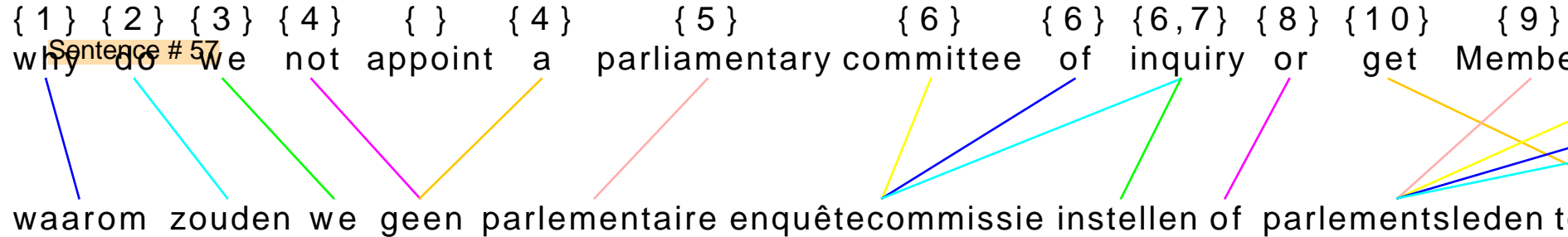
first of all, we must shed some light on this shipv

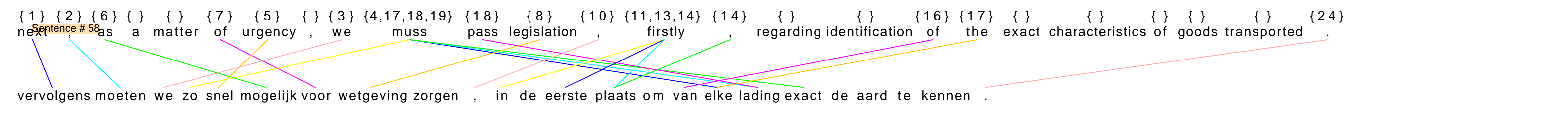
we moeten in de eerste plaats een grondig onderzoek instellen n

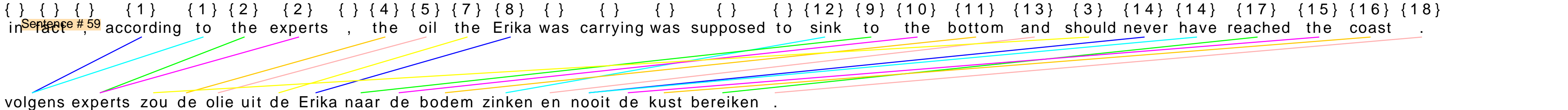
Sentence # 56











in fact, according to the experts, the oil the Erika was carrying was supposed to sink to the bottom and should never have reached the coast.

volgens experts zou de olie uit de Erika naar de bodem zinken en nooit de kust bereiken .

{ 1 } { 2 } { 3 } { 4,5 } { 6 } { 7 }

we know what actually happened .

we weten hoe dat is afgelopen .



{ 1 }

{ 5, 7 }

{ 4 }

{ }

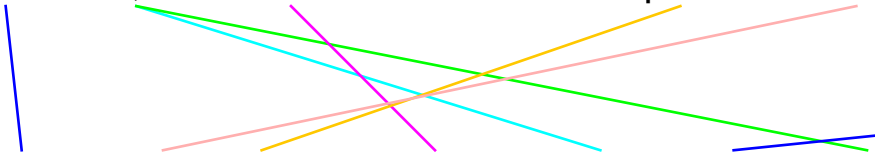
{ 3 }

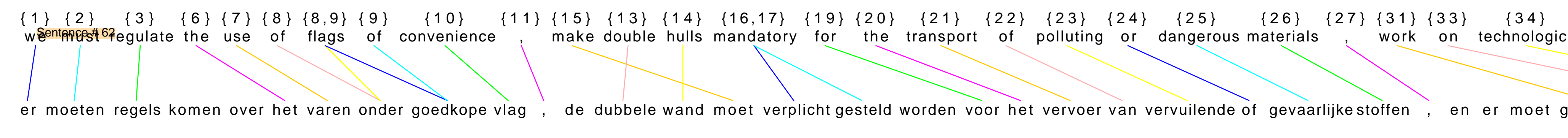
{ 2 }

next, Sentence # 61

reliable technical inspection must

verder moet er betrouwbare , verplichte ,





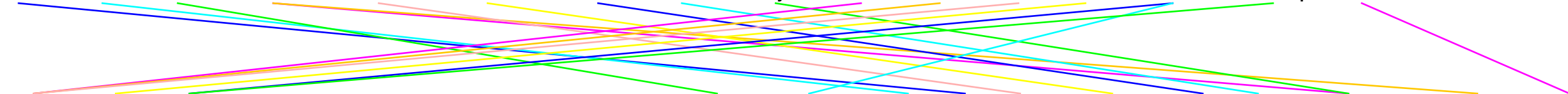


{ 1 2 } { 1 1 } { 9 } { 17,18 } { 1 3 } { 1 4 } { 1 5 } { 1 6 } { 1 7 } { 1 } { 1 } { 1 } { 2 } { 3,10 } { 3 } { 1 9 }

Sentence # 64  
I have

also tabled a resolution on this subject on behalf of the EDD Group .

namens de Fractie voor een Europa van Democratie en Diversiteit heb ik een resolutie van die strekking ingediend .

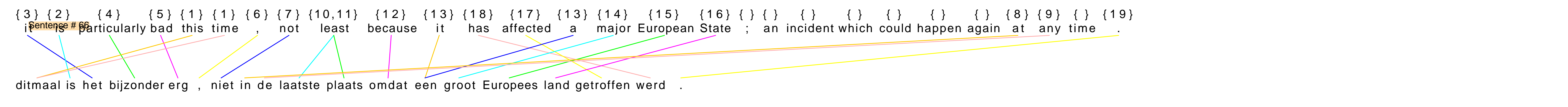




{1,2} {3} {4} {11} {12} {} {} {5} {6} {7} {7} {9} {18} {18} {} {} {} {14} {16,17} {

Sentence # 65  
Mr President , in the course of the last few years there has been a succession of serious tanker dis

Mijnheer de Voorzitter , de laatste jaren zijn er overal in de wereld zware rampen met tankers geweest . toch werde



{ } { 6 } { 6,7 } { } { } { 1 } { 4 } { 5 } { 2,3 } { } { } { 7 } { 8 }  
Sentence #67  
we urgently require a directive if we are to reduce these risks .

dat kan op elk moment opnieuw gebeuren .

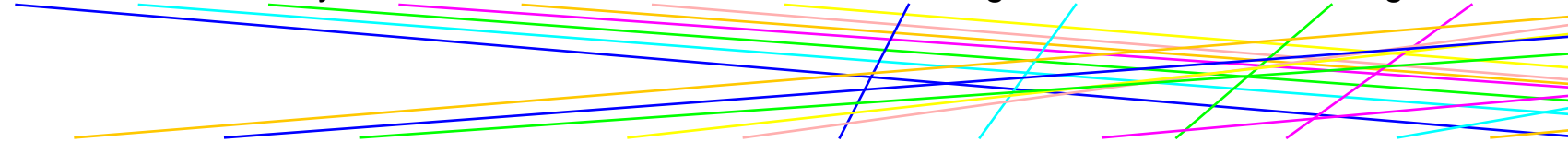


{ 1 5 } { 1 7 } { 1 9 } { 2 0 } { 2 0 } { 2 0 } { 2 1 } { 8 } { 9 } { } { 1 1 } { 1 2 } .

Sentence # 68  
the 1 5

clearly do not suffice . these guarantee - making no ch

er moet dringend een richtlijn komen om deze gevaren in te perken , want



{25} {16} {17} {18} {19} {} {22} {23} {24} {24} {33} {29} {29} {29} {29} {29} {29} {31} {26} {27} {28} {30} {34} {35}

Sentence #69  
no tanker or freighter fit only for the scrap heap must ever put into any harbour within the European Union again . all thos

daarin moet worden gegarandeerd dat aan minstens drie voorschriften wordt beantwoord : ten eerste mogen tankers of vrachtschepen die rijp zijn voor



{ } { } { } { 4 } { 6 } { } { } { 5 } { 1,2,3 } { } { 7 } { 7,8 } { 9 } { 9 } { 9 } { 9 } { } { 10 }

however, we must aim higher in the long-term, let there be no mistake about that.

op lange termijn moeten de doelstellingen nog verder gaan.



The diagram illustrates the alignment between the English sentence "however, we must aim higher in the long-term, let there be no mistake about that." and the Dutch sentence "op lange termijn moeten de doelstellingen nog verder gaan." using colored lines:

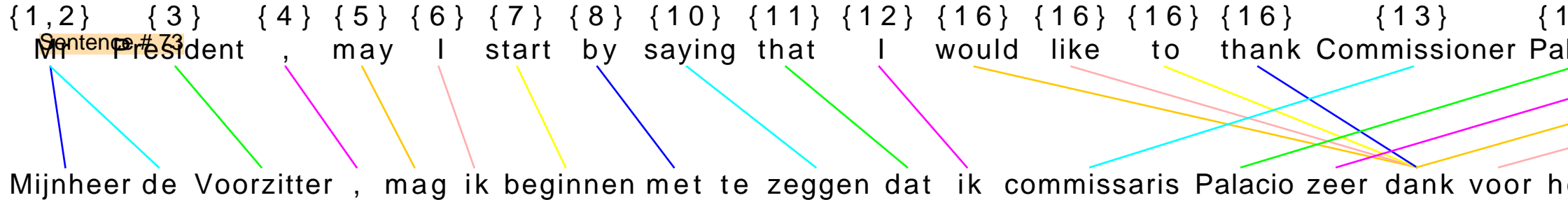
- Blue line:** Connects "however," to "op lange termijn".
- Yellow line:** Connects "we must" to "moeten".
- Green line:** Connects "aim higher" to "de doelstellingen".
- Cyan line:** Connects "in the long-term" to "nog verder".
- Magenta line:** Connects "let there be no mistake about that." to "gaan".

{ 9 } { 1 0 } { 2 } { } { 7 } { 7 } { 1 1 } { 1 2 } { 3 } { 5 } { 4 } { 6 } { 6 } { 6 } { 1 3 }

Sentence #72  
in other words , we need real cost-effectiveness for our entire energy supply system .

de prijs voor heel onze energievoorziening moet beantwoorden aan de reële kosten .





{1,2} {3} {4} {4} {5}

Sentence # 74  
many thanks for this .



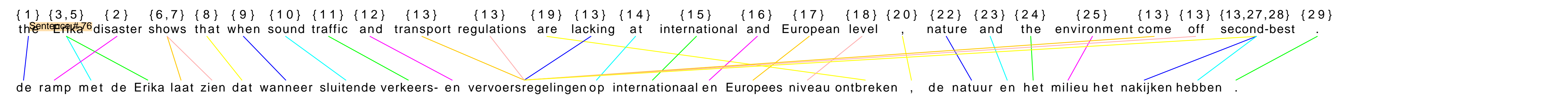
zeer veel dank daarvoor .

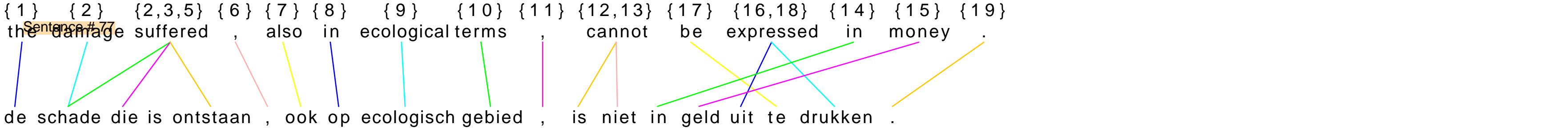
{ 1 } { 3 } { 2 } { 4 } { 27 } { 28 }

this also means that , in

dat betekent ook dat ik voor de







{ 1 } { 2 } { 3 } { 4 } { 5 } { 6 } { 1 1 } { 1 2 } { 1 3 } { 1 3 } { 8,9,10 } { 1 4 }

hence also this joint debate involving transport and environmental management Members .

daarom ook dit gezamenlijk debat van de collega's transport en milieubeheer .

The diagram illustrates the alignment between the English sentence "hence also this joint debate involving transport and environmental management Members ." and the Dutch sentence "daarom ook dit gezamenlijk debat van de collega's transport en milieubeheer .". Colored lines connect the words in the English sentence to their corresponding words in the Dutch sentence. The connections are as follows: "hence" to "daarom" (blue), "also" to "ook" (cyan), "this" to "dit" (green), "joint" to "gezamenlijk" (magenta), "debate" to "debat" (yellow), "involving" to "van" (pink), "transport" to "transport" (yellow), "and" to "en" (cyan), "environmental" to "milieu" (green), "management" to "beheer" (magenta), "Members" to "collega's" (yellow), and "." to "." (yellow). The Dutch sentence contains an additional word "de" which does not have a corresponding word in the English sentence.

{ 1 } { 2 } { 3 } { 3 } { } { 4 } { 5 } { 6 } { 7 } { 9 } { 8 } { 10 } { 11,14 } { 13,15 } { }

Sentence # 79 during the Christmas break , when the Dutch media received attention for the Erika

in de kerstvakantie toen de Nederlandse media aandacht kregen voor de ramp met de Erika , be





{ 1 } { 2 } { 18,19 } { 3 } { 4 } { 5 } { 6 } { } { 7 } { 12,13 } { 13 } { 13 } { 8 } { 10 } { 9,11 } { 20 }

Sentence # 81  
could I highlight a few points which have also been touched upon by the Commissioner ?

mag ik een paar punten die ook door mevrouw de commissaris zijn aangestipt , hier onder de aandacht brengen .

{ 1 } { } { } { } { 2 } { 3,4 } { 4 } { 5 } { 6 } { 14 } { 12 } { 7 } { 8 } { 9 } { 10 } { 11 } { 15 } { } { 16 }

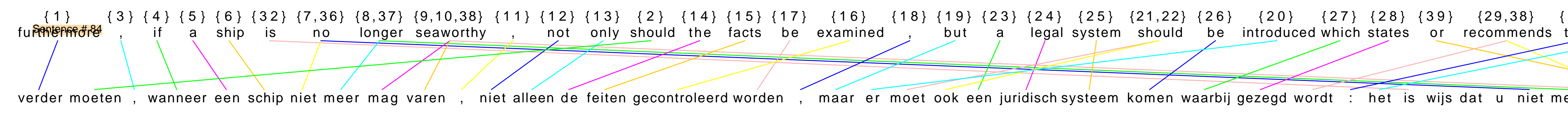
Sentence # 82  
first of all , the port-state control , according to which 25 % of all ships require inspection .

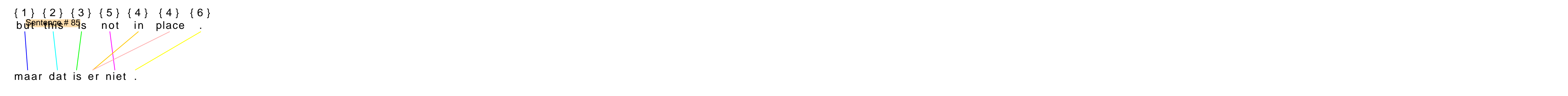
allereerst de port-state control , de 25 procent van alle schepen die gecontroleerd moeten worden .

{ 1 } { 2 } { 3 } { 4 } { 5 } { 6 } { 10 } { 7 } { 8 } { 11 } { 9 } { 12 } { 13 } { 14 } { 15,19 } { 16 } { 20 } { 17,18,22 } { 21 }

Sentence # 83  
I think that this 25 % should not only be enforced but that it should also be ensured that

ik denk dat die 25 procent niet alleen gehandhaafd moet worden maar dat vervolgens er ook voor gezorgd moet word





{ 1 }

{ 1 }

{ 2 }

{ 6 }

{ 6 }

{ 6 }

Sentence # 86

Mr President

,

I

would welcom

voorzitter

,

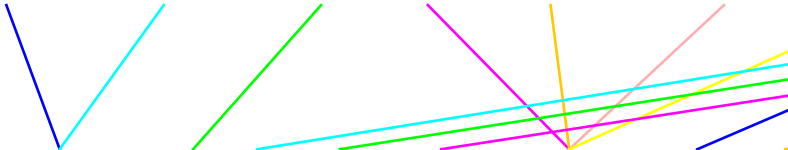
op dat

punt

graag

actie

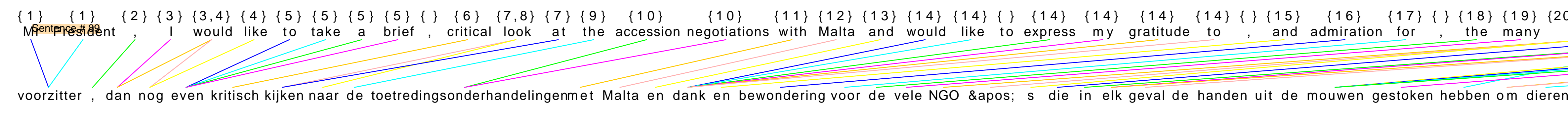
.



{ 1 } { 1 } { 2 } { 3 } { 3 } { 4 } { 5 } { 6 } { 8 } { 9 } { 1 1 } { 1 0 }  
 Sentence # 87 finally, as far as the technical requirements for ships are conce  
 tenslotte wat betreft de technische eisen die aan schepen gesteld worden ,

{1} {1,2} {2} {3} {4} {5,10} {5} {9} {6} {7} {8} {} {11} {12} {14} {13} {15} {16} {17} {17} {} {18} {17} {17} {17} {18} {19} {21} {24} {25} {23} {23} {22} {22} {26}  
 in my opinion , we should look further into this point , and I also think that the Marpol Treaty , which comes into effect in 2001 , should be looked at very closely .  
 ik vind dat we ook op dat punt verder moeten en ik vind ook dat het Marpol-verdrag dat 2001 ingaat , goed bekeken moet worden .







{ 5 } { 4 } { 8 } { 6,7 } { 1,3 } { 2,3 } { 3 } { 9 } { 10 } { 11 } { } { 18 } { 19 } { 20 } { 21 } { 13 }

Sentence # 91  
we have achieved nothing so far , and we have been unable to reach agreement with

tot nu toe hebben wij echter niets bereikt . wij zijn het in de Europese Unie ook niet met elkaar een

{ 1 } { 1,2 } { 1 } { } { 8 } { 7 } { 5,6 } { 5 } { 8 } { 8 } { 8 } { 8 } { } { 2 } { 3 } { 4 } { } { 9 } { 11 } { 12 } { 13 } { 10 } { 14 } { 13 } {

that is why I will only believe that there is any point to having this debate today if what we are all saying today

daarom heeft dit debat volgens mij alleen zin als al hetgeen wij vandaag zeggen en wat u , mevrouw de commissaris , hier hebt



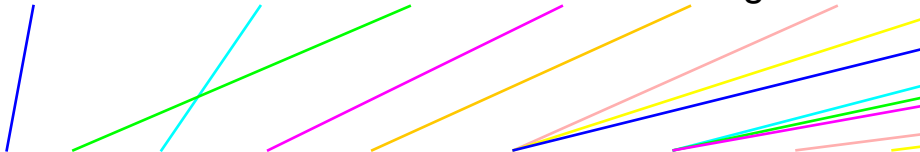
{ 1 } { 1 } { 2 } { 3 } { 2 } { 5 } { 4 } { 6 }  
 so what are we to do now ?  
 Sentence # 94  
 wat moeten wij nu doen ?

{ 1 } { } { 3 } { 2 } { 4 } { 5 } { 6 }

Sentence # 95

I have no intention of talking about

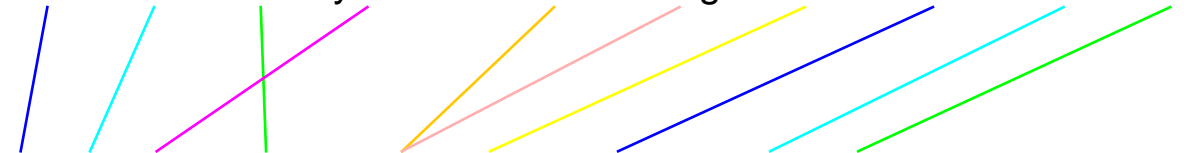
ik wil niet naar het verleden maar naar de



{ 1 } { 2 } { 4 } { 3 } { } { 5 } { 5 } { 6 } { 7 } { 8 } { 9 }

Sentence # 96  
I will tell you a few things we should do .

ik zal u zeggen wat wij moeten doen .



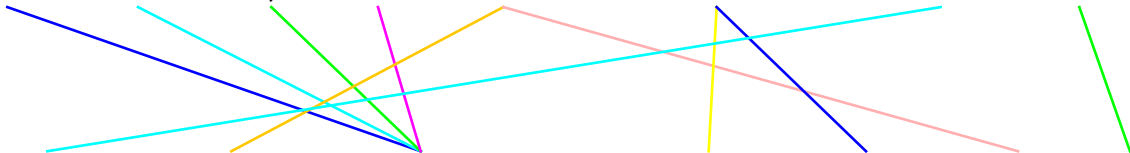


{ 3 }   { 3 }   { 3 }   { 3 }   { 2, 7 }   { 5, 6 }   { 1 }   { 8 }

Sentence # 97  
of course

, we need double-hulled vessels .

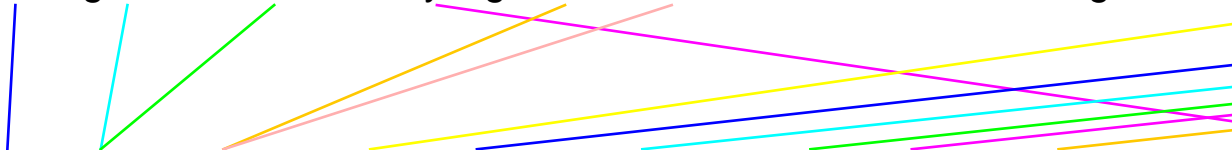
schepen moeten natuurlijk een dubbele wand hebben .



{ 1 } { 2 } { 2 } { 1 1 } { 3 } { 3 } { } { } { } { }

Sentence # 98  
that goes without saying, but it is something that

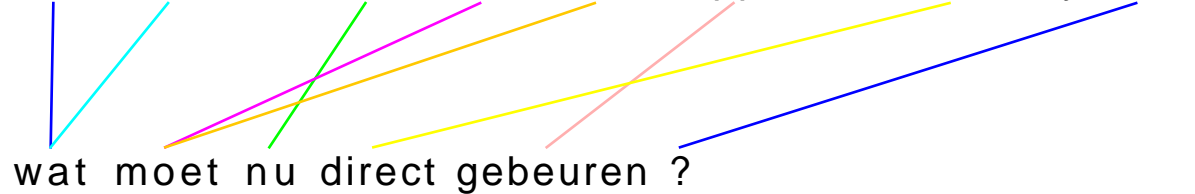
dat kan echter alleen op middellange en lange termijn worden



{ 1 } { 1 } { } { 3 } { 2 } { 2 } { 5 } { 4 } { 6 }

Sentence # 99  
so what do we need to happen immediately ?

wat moet nu direct gebeuren ?



The diagram illustrates word alignment between the English sentence "so what do we need to happen immediately ?" and the Dutch sentence "wat moet nu direct gebeuren ?". Colored lines connect corresponding words: a blue line connects "so" to "wat", a cyan line connects "what" to "moet", a green line connects "do" to "nu", a magenta line connects "we" to "direct", an orange line connects "need" to "gebeuren", a yellow line connects "to" to "gebeuren", a pink line connects "happen" to "gebeuren", and a blue line connects "immediately" to "gebeuren". The question mark in the Dutch sentence is not aligned with any word in the English sentence.

{ 1 } { 2 } { 5 } { 4,6 } { 7 } { 8 } { } { 14 } { 16 } { }

Sentence # 100  
we need technical testing of ships , that is oblig

er moet een tweejaarlijkse technische controle voor schepen